

## Transliteration Guidelines

<b>I.1</b> Individual Greek words in main text or footnotes	At first mention: Greek letters, followed by transliteration in brackets  Subsequent mentions: Greek letters only or transliteration only
<b>I.2</b> Greek words in (sub)titles of the text	Transliteration; if absolutely necessary, the Greek word can be added in brackets
<b>I.3</b> Citations of Greek text (2 or more words, sentences, paragraphs) in the main text	Greek letters, followed by translation (in exceptional cases: summary of content)
<b>I.4</b> Citations of Greek (2 or more words, sentences, paragraphs) in the footnotes	Greek letters, followed by translation (in exceptional cases: summary of content)
<b>I.5</b> Greek titles (of works and articles) in the footnotes and in the bibliography (at the end of the article)	Transliteration or, if absolutely necessary, Greek letters and translation (translation in brackets)
<b>II.1</b> Individual words in non-Latin (Cyrillic, Syriac, Arabic etc.) in main text or footnotes	Transliteration, followed by original script in brackets (optional)
<b>II.2</b> Non-Latin words in (sub)titles of the text	Transliteration
<b>II.3</b> Citations in non-Latin (2 or more words, sentences, paragraphs) in the main text (Cyrillic, Syriac, Arabic etc.)	Original script, followed by translation
<b>II.4</b> Citations in non-Latin (2 or more words, sentences, paragraphs) in the footnotes (Cyrillic, Syriac, Arabic etc.)	Original script, followed by translation
<b>II.5</b> Titles in non-Latin in the footnotes and in the bibliography (Cyrillic, Syriac, Arabic etc.)	Transliteration only

## Transliteration of Greek Words

*Nota bene:* transliterate words without accents (only trema is accepted)

Classical Greek, Byzantine Greek, Modern Greek [polytonic] (including modern authors using the polytonic system)

β = b γ = g ζ = z η = ē ξ = x υ = y ρ̣ = r φ = ph χ = ch ψ = ps ω = ō	αι = ai αυ = au ει = ei ευ = eu ηυ = ēu οι = oi ου = ou or u (but consistent)	γγ/γκ/γχ = ng/nk/nch ντ = nt μπ = mp
---	---	--

*Nota bene:*

ē, Ē : unicode 0112 und 0113 | ē type 0113 and press ALT and c | Ē type 0112 and press ALT and c

ō, Ō : unicode 0141C und 0141D | ō type 014D and press ALT and c | Ō type 014C and press ALT and c

Modern Greek (monotonic, used since 1982)

according to ISO 843 1997 TL (2.0) or ELOT 743 1987 (but **do not use accents** in the transliteration, only trema is accepted)

[https://www.eki.ee/wgrs/rom1\\_el.htm](https://www.eki.ee/wgrs/rom1_el.htm)

<https://transliteration.eki.ee/pdf/Greek.pdf>